



Un piccolo dettaglio costruttivo per sostenere grandi architetture

A small construction detail to support great architectural structures

Per informazioni / For further information  
[www.barbaracappochinfoundation.net](http://www.barbaracappochinfoundation.net)  
[info@barbaracappochinfoundation.net](mailto:info@barbaracappochinfoundation.net)





Premio Biennale  
Internazionale di Architettura  
Barbara Cappochin 2007  
Premio Speciale  
al **miglior dettaglio  
architettonico e costruttivo**

*Biennial International Prize  
for Architecture  
"Barbara Cappochin"  
2007 Edition  
Special Prize  
to Best architectural and construction detail*



[www.barbaracappochinfoundation.net](http://www.barbaracappochinfoundation.net)

promotori/promoted by



Ordine degli Architetti,  
Pianificatori, Paesaggisti e Conservatori  
della Provincia di Padova

FONDAZIONE BARBARA CAPPOCHIN

in accordo/in compliance with



United Nations Educational, Scientific  
and Cultural Organization

in collaborazione e con l'approvazione/with the collaboration and approved by

CNAPPC

Consiglio Nazionale degli Architetti,  
Pianificatori, Paesaggisti e Conservatori



Premio Speciale al miglior dettaglio architettonico e  
costruttivo con la consulenza tecnica scientifica di  
*Special Prize to best architectural and  
construction detail with the technical-scientific advice of*

**fischer** 

Spesso le grandi imprese nascono da piccole opportunità

*Demostene* (384-322 a.C.), oratore e politico ateniese

*Small opportunities are often the beginning of great enterprises*

*Demosthenes* (384-322 a.C.) Athenian orator and statesman

## Il Premio Biennale Internazionale di Architettura 'Barbara Cappochin' a sostegno della Qualità del costruire

La Fondazione "Barbara Cappochin" e l'Ordine degli Architetti di Padova - con la collaborazione di UIA e CNAPPC - bandiscono l'edizione 2007 del Premio Biennale Internazionale di Architettura "Barbara Cappochin" per sensibilizzare progettisti e costruttori a privilegiare la Qualità nelle scelte progettuali e costruttive.

Il 16 marzo 2007 a Parigi e il 12 aprile 2007 a Padova è stata lanciata la prima edizione del Premio Speciale "Barbara Cappochin" dedicato al **Miglior Dettaglio Architettonico e Costruttivo**, istituito con il contributo e la consulenza tecnico scientifica di fischer Italia.

Un premio di **€ 6.000,00** viene assegnato al miglior dettaglio/particolare costruttivo delle opere in gara e menzioni speciali saranno dedicate ai lavori che la Giuria riterrà più meritevoli.

I progetti risultati vincitori saranno pubblicati in un ricco **catalogo** che sarà allegato al numero di gennaio 2008 della rivista Area e saranno esposti in **mostre** che si organizzeranno sia a Padova, presso la Galleria Civica, che in sedi nazionali e internazionali.

La premiazione dei vincitori avverrà il 26 ottobre 2007 presso lo storico Teatro Verdi di Padova nel corso di una serata-concerto.

Il giorno seguente presso il Palazzo della Ragione di Padova si terrà l'inaugurazione della mostra dedicata alle opere del noto architetto giapponese Kengo Kuma.

## Biennial International Prize for Architecture "Barbara Cappochin" promoting High Quality Architecture

Barbara Cappochin Foundation and the Order of Architects of Padua —with the collaboration of UIA (International Union of Architects) and CNAPPC (National Council of Architects, Planners, Landscapers and Conservationists) - announce the 2007 edition of the Biennial International Prize for Architecture "Barbara Cappochin". The purpose of this initiative is to encourage designers and constructors to value Quality in their design and building choices.

On the 16th March 2007 in Paris and on the 12th April 2007 in Padua it was launched the first edition of the "Barbara Cappochin" Special Prize dedicated to the Best Architectural and Construction Detail, established with the contribution and the technical-scientific advice of fischer Italia.

A prize of Euro 6.000,00 will be awarded to the best architectural and construction detail of the architecture projects in the competition. By decision of the Jury further works may be distinguished with an honourable mention.

The winning projects will be published in a valuable catalogue that will be attached to the January 2008 issue of the Architecture Magazine "Area". Furthermore, all works selected by the Jury will be shown in exhibitions in Padua, in the Civic Gallery, and other national and international places.

The prize-giving ceremony will take place on the 26th October 2007 in the historic Verdi Theatre in Padua, during a concert evening. The following day in the Palazzo della Ragione in Padua will take place the opening of the exhibition dedicated to the famous Japanese Architect Kengo Kuma

## Concorrere per il Miglior Dettaglio Architettonico e Costruttivo

Potranno partecipare le opere di architettura di nuova realizzazione, anche in ampliamento di edifici esistenti, progettate da architetti e/o ingegneri, di qualsiasi nazionalità, iscritti all'Albo professionale o associazione equivalente, completate tra il 1° luglio 2004 e il 30 giugno 2007 appartenenti a architettura residenziale pubblica e privata; architettura commerciale direzionale, mista; architettura pubblica (educativa, culturale, religiosa, sportiva, ecc); architettura del paesaggio.

### focus

La valutazione della Giuria premierà le realizzazioni di dettagli architettonici e costruttivi che sono in linea con le principali e attuali tendenze del mondo delle costruzioni:

- l'integrazione "organica" della progettazione degli impianti nel layout costruttivo per ottenere prestazioni più elevate (efficienza energetica, flessibilità, adattabilità nel tempo)
- la capacità di estensione di tradizionali principi statici e costruttivi verso la prevenzione contro sollecitazioni di natura dinamico/sismica
- i casi di eccellenza di utilizzo responsabile dei nuovi materiali abbinati a forme che vanno oltre il significato puramente estetico
- l'attenzione verso dettagli che si contraddistinguono tramite il loro particolare valore estetico/design e dove questi fanno accrescere nel contempo la funzionalità, l'ergonomia e la sostenibilità per l'utente

## How to compete for the Special Prize for the Best architectural and construction detail

Newly executed architectural works can participate, even as extensions to existing buildings, planned by architects and/or engineers of any nationality and registered on the professional register or an equivalent association, finished between July 1, 2004 and June 30, 2007 belonging to the following categories: public and private residential architecture; commercial managerial and mixed architecture; public architecture (educational, cultural, social-health, religious, recreational etc.); landscape architecture.

### focus

The assessment of the Jury will award the realizations of architectural and construction details in line with main current trends of the building industry.

- The "organic" integration of plant engineering in the construction layout to achieve higher performances (energy efficiency, flexibility, adaptability in the course of time)
- The ability to extend traditional static and building principles towards the prevention against dynamic /seismic stresses
- Cases of excellence for the responsible use of new materials combined to forms that go beyond the merely aesthetic meaning
- The attention towards details which stand out for their peculiar aesthetic value/ design and where these details increase functionality, ergonomics and sustainability for the user

## A chi si rivolge

Architetti, ingegneri, studi di progettazione, designer:  
tutti coloro che ricercano soluzioni originali, con un utilizzo responsabile delle tecnologie più avanzate

Chi propone elementi innovativi, eccellenza funzionale congiunta all'estetica, caratterizzanti elementi di sostenibilità

Chi presenta la funzionalità intesa principalmente nei criteri di "qualità e sicurezza"

## Esempi applicativi

Sistemi costruttivi involucro. Rivestimento lucido o opaco, pietra o marmo, vetro: per un sistema estetico e funzionale, all'insegna della sicurezza. Dettagli costruttivi efficaci, sicuri, utili, sostenibili, economici così da determinare bellezza e utilità anche ai fini dell'efficienza energetica

Soluzioni a prova di sisma. Non solo della parte strutturale dell'edificio, ma anche del "non strutturale". Per rendere sicuri sistemi completi con l'utilizzo di connessioni efficienti nell'ottica della garanzia della funzionalità dell'edificio. Concetti basilari sono l'economicità, la rapidità e la facilità di installazione

Tecnologie di installazione. Progettazione integrata edificio-impianto in un'ottica di Life Cycle Cost: flessibilità e adattabilità a variazioni di uso e del contesto influenzano la progettazione dell'impiantistica interna. Obiettivi di flessibilità, manutenibilità, modificabilità nel tempo sia nel campo industriale che nel terziario avanzato

Componenti per beni architettonici. Accessori per l'architettura, elementi di architettura sostenibile, tecnologie moderne per l'uso di energie rinnovabili, finiture interne ed esterne, particolari di design su elementi di uso comune, decorazione e impiego dei materiali

## Whom is the prize addressed to

Architects, engineers, designers and design agencies:  
All those who look for original solutions, together with the responsible use of the most advanced technologies

Whoever proposes innovative elements, functional excellence combined with aesthetics, distinguishing features of sustainability

Whoever presents functionality mainly considered in the criteria of "quality and safety"

## Examples of application

Building envelope systems. Glossy or matt cladding, stone, marble or glass: for an aesthetic and functional system, always aimed at safety. Construction details that are effective, safe, useful and sustainable, in order to determine beauty and utility also to reach energy efficiency.

Earthquake-proof solutions. Not only involving the structural part of the building, but also the "non-structural" one. To make complete systems become safe with the use of efficient connections in the perspective of ensuring the functionality of the building. Basic concepts are low costs, quick and easy installation.

Installation technologies. Integrated building-plant engineering in a Life Cycle Cost perspective: flexibility and adaptability to changes of use and context influence the interior plant engineering. Targets in terms of flexibility, maintainability, modifiability in the course of time, both in the industrial field and in the high-tech service industry.

Elements for architectural projects. Accessories for architecture, elements of sustainable architecture, modern technologies for the use of renewable energies, internal and external finishings, design details on elements of common use, decoration and use of materials.

Data limite di ricezione degli elaborati

20 luglio 2007

Date principali

Lancio del Premio:

16 marzo 2007 Parigi e

12 aprile 2007 Padova

Riunione della Giuria:

14-15 settembre 2007

Comunicazione dei risultati ai partecipanti:

entro il 5 ottobre 2007

Cerimonia di premiazione e apertura mostra:

26 ottobre 2007

Teatro Verdi - Padova

Cerimonia di inaugurazione mostra Kengo Kuma

27 ottobre 2007

Palazzo della Ragione - Padova

Giuria

1. Raffaele SIRICA, Architetto, Presidente Consiglio Nazionale degli Architetti, Pianificatori e Paesaggisti - (ITALIA)
2. Mario BOTTA, Architetto - (SVIZZERA)
3. Fulvio IRACE, Presidente Triennale di Milano - (ITALIA)
4. Giancarlo IUS, Architetto - Vice Presidente U.I.A. (ITALIA)
5. Amerigo RESTUCCI, Architetto - (ITALIA)
6. Gonçalo BYRNE, Architetto - (PORTOGALLO)
7. José Luis Cortez DELGADO, Architetto - (MESSICO)
8. Suk WON KANG, Architetto - (Repubblica della Corea)
9. Katherine L. SCHWENNSSEN, (membro U.I.A.) (USA)
10. Charles MAJOROH, Membro supplente (U.I.A.) (NIGERIA)

La Giuria viene integrata, per la selezione degli elementi di dettaglio architettonico e costruttivo da

11. Steffen ZÜGEL, Amministratore Delegato di Fischer Italia Srl - (GERMANIA)

Last date to submit the architectural projects:  
20th July 2007

Schedule of main events

Launch of the Prize:

16th March 2007 in Paris and

12th April 2007 in Padua

Meeting of the Jury:

14th - 15th September 2007

Communication of results to participants:

Before 5th October 2007

Prize-giving ceremony and exhibition opening:

26th October 2007

Verdi Theatre, Padua

Kengo Kuma exhibition opening:

27th October 2007

Palazzo della Ragione, Padua

Jury

1. Raffaele SIRICA, Architect, President of the National Council of Architects, Planners, Landscapers and Conservationists (C.N.A.P.P. e C.) - (ITALY)
2. Mario BOTTA, Architect - (SWITZERLAND)
3. Fulvio IRACE, Director of the architecture sector of Milan Triennial - (ITALY)
4. Giancarlo IUS, Architect - Vice President of U.I.A. - (ITALY)
5. Amerigo RESTUCCI, Architect - (ITALY)
6. Gonçalo BYRNE, Architect - (PORTUGAL)
7. José Luis CORTEZ DELGADO, Architect - (MEXICO)
8. Suk Won KANG, Architect - (REPUBLIC OF KOREA)
9. Katherine L. SCHWENNSSEN (U.I.A. representative) - (USA)
10. Charles MAJOROH (Substitute U.I.A. representative) - (NIGERIA)

For the selection of the elements of architectural and construction detail, the Jury will be joined by:

11. Steffen ZÜGEL, Managing Director of Fischer Italia Srl - (GERMANY)